

EU Grants for Literary Translation

The EU seeks to promote the widest possible circulation of literature across Europe, with the aim of facilitating intercultural communication and fostering cultural and linguistic diversity in Europe. The EU now has 24 official languages, more than 60 regional and minority languages, and uses 3 alphabets. Translation is the key.

The EU Grants for Literary Translation are aimed at publishing houses or publishing groups wishing to translate literary works (poetry, novels, short stories, comic books, plays etc.) from one European language into another. Applications from publishers seeking EU support to translate books that have won the European Union Prize for Literature (EUPL) are especially encouraged. Through the previous *Culture Programme* (2007-2013) the EU supported literary translation with EUR 17,5 million in total, on average EUR 2,5 million per year. Over that period, the EU contributed to about 3200 translations of literary works, involving the official languages of all the countries participating in the programme. In all 133 translations of 42 EUPL prize winners into 21 different languages were co-funded by the *Culture programme*. Under the new *Creative Europe* programme (2014-2020), the EU continues to offer grants for literary translation, and now also supports the promotion of translated books. By the end of 2015, the programme has helped finance about 1000 translations, from and into a range of 34 European languages. With an estimated budget of about 30 million EUR for literary translation projects over 7 years, *Creative Europe* aims to support the translation of up to 4500 books.

The *Creative Europe* programme continues to grant translation support to **books that have won the European Union Prize for Literature (EUPL)**. Just to name a few, the books by 2 of the 2013 EUPL winning authors; *Faruk Šehić* (from Bosnia and Herzegovina) and *Marica Bodrožić* (from Germany), received EU grants for translation into Italian. Other examples include the Turkish and Dutch EUPL winners in 2014, *Oğuz Birgül* and *Marente de Moor*, who both received EU grants for translation into English.

* The 28 EU Member States, the EFTA/EEA countries Iceland and Norway, candidate and potential candidate countries to EU membership as well as other partner countries. More information is available at: http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/opportunities/index_en.htm

The Creative Europe programme (2014-2020)

Since 2014, the *Creative Europe* programme has brought under a single umbrella the three programmes that have provided EU support to the cultural and creative sectors since 2007: the *Culture Programme* and the *MEDIA* and *MEDIA Mundus* programmes. With an overall budget of 1.46 billion EUR over the 7 year period, the programme involves thousands of cultural organisations in European cooperation projects, networks and platforms – many in the book sector. As many as 250,000 artists and cultural professionals may receive support to operate across borders and develop international careers.

The main objectives of the programme are to support the capacity of the cultural and creative sectors to operate transnationally and to adapt to change – and to promote cultural and linguistic diversity and the transnational circulation of cultural and creative works to reach new audiences. As of 2016, 39 countries participate in the *Creative Europe* programme.*

Want to know more?

- > about EU programmes and policies in the area of culture;
- > about the *Creative Europe* programme (2014-2020);
- > about how to apply for funding for your project;
- > about the *Creative Europe Desks* established in your country;

Visit the website of the European Commission's Directorate-General for Education and Culture (DG EAC): http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/index_en.htm

Or go to our Facebook page: <https://www.facebook.com/CreativeEuropeEU>
or our Twitter account: https://twitter.com/europe_creative

More questions about the European Union Prize for Literature?

www.euprizeliterature.eu

Contact: info@euprizeliterature.eu

EUPL Consortium's websites:

EIBF: www.europeanbooksellers.eu

EWC: www.europeanwriters.eu

FEP: www.fep-fee.eu



EUROPEAN UNION
PRIZE FOR LITERATURE



The European Union Prize for Literature (EUPL) was launched by the European Commission in 2009. It aims to highlight the creativity and diverse wealth of Europe's contemporary literature, help cross-border sales of books, and foster greater interest in the publishing, selling and reading of foreign literary works. The EUPL is reserved for works of fiction by emerging authors, regardless of their age. The Prize is open to the countries involved in the *Creative Europe* programme. Each year, national juries in a third of the participating countries nominate their winning authors, making it possible for all countries and language areas to be represented over a three-year period. The first three-year EUPL cycles were completed in 2009-2011 and 2012-2014; the third cycle started in 2015.

The Prize is funded by the *Creative Europe* programme (2014-2020). The EUPL is organised annually for the European Commission by a consortium made up of the European and International Booksellers Federation (EIBF), the European Writers' Council (EWC) and the Federation of European Publishers (FEP). The EUPL Consortium organises national juries in the participating countries as well as the annual awards ceremony.

In 2016, the 12 winning authors come from: Belgium, Bosnia and Herzegovina, Cyprus, Denmark, Estonia, Finland, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Germany, Luxembourg, Romania, Slovenia and Spain. The authors will be celebrated, and the European Union Prize for Literature awarded at the annual awards ceremony, this year (2016) taking place on the 31st May in Brussels.

EUPL winners 2016

BELGIUM

Christophe Van Gerrewey
Op de hoogte (2012)
Up to Date
ISBN 978-90-8542-562-5
Publishing House: De Bezige Bij
u.matten@debezigebij.nl

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Tanja Stupar-Trifunović
Satovi u majčinj sobi (2014)
Clocks in my Mother's Room
ISBN 978-99955-1-167-8
Publishing House: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva
vesnav.zavod@gmail.com

CYPRUS

Antonis Georgiou
Èva αλπούμ ιστορίες (2014)
An Album of Stories
ISBN 978-960-8372-65-8
Publishing House: To Rodakio
rodakio@otenet.gr

DENMARK

Bjørn Rasmussen
Huden er det elastiske hylster der omgiver hele legemet (2011)
The Skin Is the Elastic Covering That Encases the Entire Body
ISBN 978-87-02-11629-8
Publishing House: Gyldendal
jenny_thor@gyldendalgroupagency.dk

ESTONIA

Paavo Matsin
Gogoli disko (2015)
The Gogol Disco
ISBN 978-9949-38-691-8
Publishing House: Lepp ja Nagel
kristjan.mandmaa@gmail.com

FINLAND

Selja Ahava
Taivaalta tippuvat asiat (2015)
Things that Fall from the Sky
ISBN 978-951-20-9877-4
Publishing House: Gummerus
paula.peltola@gummerus.fi

FORMER YUGOSLAV

REPUBLIC OF MACEDONIA

Nenad Joldeski
Cekoj co svoemo ezero (2012)
Each with their own Lake
ISBN 978-608-4658-13-9
Publishing House: Templum
nikola.hevski@gmail.com

GERMANY

Benedict Wells
Vom Ende des Einsamkeit (2016)
On the End of Loneliness
ISBN 978-3-257-06958-7
Publishing House: Diogenes
thomas.hoelzl@agentur-eggers.de

LUXEMBOURG

Gast Groeber
All Dag verstoppt en aneren (2013)
One Day Hides Another
ISBN 978-2-87967-194-9
Publishing House: Op der Lay
opderlay@pt.lu

ROMANIA

Claudiu M. Florian
Varstete jocului. Strada Cetății (2012)
The Ages of the Game – Citadel Street
ISBN 978-973-23-2957-3
Publishing House: Cartea Românească
cartearomaneasca@gmail.com

SLOVENIA

Jasmin B. Frelih
Na/pol (2013)
In/Half
ISBN 978-961-231-946-5
Publishing House: Cankarjeva založba
andrej.blatnik@cankarjeva-z.si

SPAIN

Jesús Carrasco
La tierra que pisamos (2016)
The Earth We Tread
ISBN 978-84-322-2733-2
Publishing House: Seix Barral
dcladera@planeta.es

EU Grants for Literary Translation